

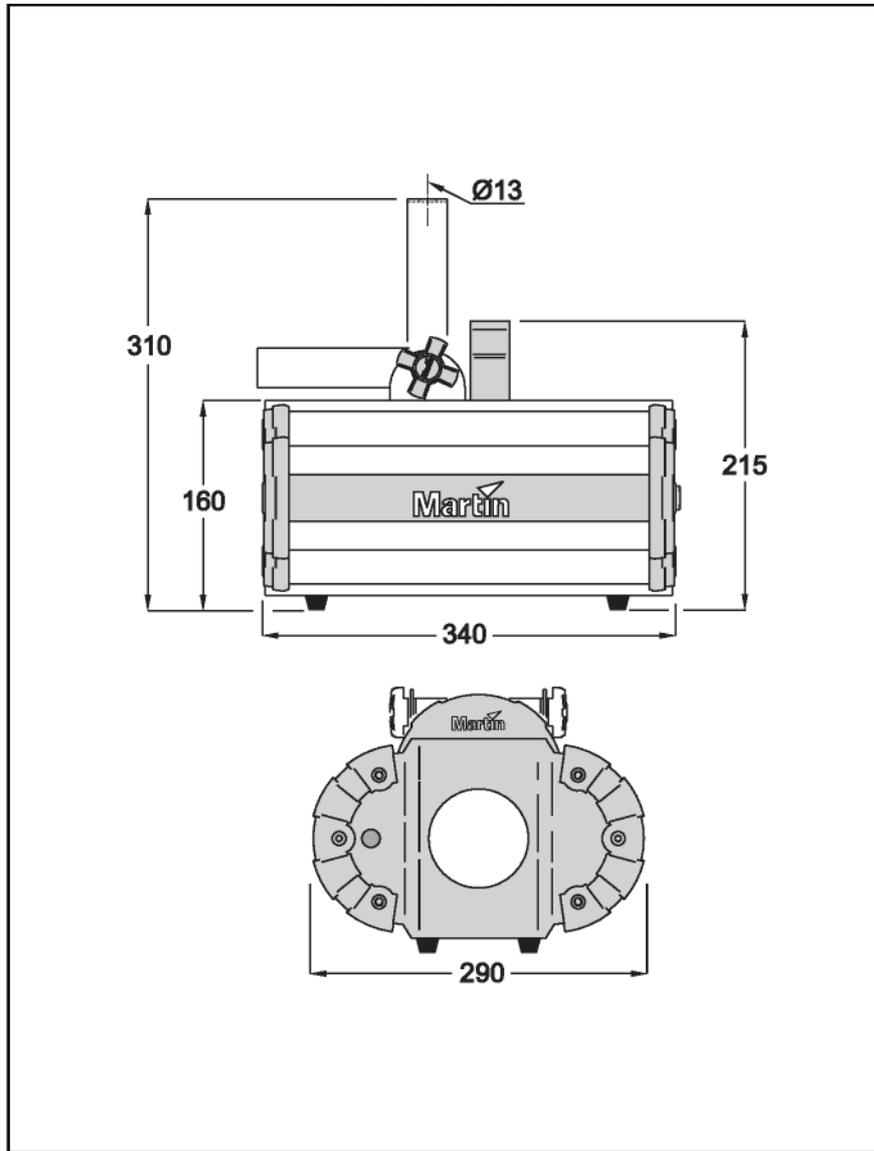
Mania DC3

用户手册



Martin

以下尺寸均以毫米为单位



© 2004-2005 丹麦马田（专业）A/S 灯光，丹麦

未经丹麦马田(专业)灯光A/S书面同意，不得以任何形式和手段复制该手册的部分或全部内容。

P/N 35000156，修订版A

| | |
|-----------------------------|----|
| 简介 | 4 |
| 安全指示..... | 4 |
| 拆封..... | 6 |
| Mania DC3 概览..... | 7 |
| 安装 | 8 |
| 交流电源..... | 8 |
| 安装方式 | 9 |
| 操作 | 11 |
| 对焦 Mania DC3 | 11 |
| 油压轮旋转 | 12 |
| 遥控操作 | 12 |
| 基本维修 | 13 |
| 清洁 | 13 |
| 灯泡维护 | 14 |
| 安装油压轮 | 15 |
| 安装图案片或滤镜 | 18 |
| 重设光束角度 | 19 |
| 组装透镜 | 22 |
| 更换电源保险丝 | 22 |
| 故障排除 | 23 |
| Mania DC3 参数规格 | 24 |

非常感谢您选择Mania DC3。

Mania DC3效果灯配置一个杰出的电动油压轮。油压轮的旋转速度和方向均可调节。用户还可通过遥控装置同时控制4至5台Mania DC3。光束角度的调节范围为25°到32°。用户还可选择马田提供的额外配件造出43°光束角度。

安全指示

警告！ 该产品不宜家居使用。在着火、过热、漏电或掉落情况下可能导致严重的人员伤亡。

在接通电源或安装本灯具前请务必**阅读该手册**，并牢记以下安全防护措施以及手册和灯具上的所有警示标记。如果您对如何安全操作本灯具仍有疑问，请与您的马田经销商联系。对于本手册未提及的维修服务资讯，请及时咨询马田技术服务人员。请勿擅自改装灯具或安装其它非马田配件和升级套件。

请务必向专业人员咨询维修服务资讯。

环境温度（Ta）超过40° C（104° F）时，请勿操作灯具。

更换保险丝和灯泡时，须确认系列标签上的规格和类型。

可安装在一般可燃表面上。

请勿直视灯光。

可能出现着火、漏电及烧毁等意外情况。

操作环境必须保持干燥。

仅供室内使用。

请勿堵塞排气孔。

灯具外壳、透镜或紫外线屏蔽发生较为明显的损坏，如出现裂缝或较深刮痕等，并影响正常功能时，用户必须予以更换。

灯泡损坏或过热变形时必须更换。

灯具外部电源线受损时，必须使用马田经销商指定的特殊电线进行更换。

防止触电事故

警告！ 更换灯泡、保险丝及其它元件时，请务必先断开电源。灯具闲置时也需断开电源。

- 使用前，请确认电压和频率的出厂设置符合当地电源标准。
- 确保灯具电路接地。
- 交流电源应符合当地建筑和电气规范标准，须配有过载保护和接地故障保护。
- 请勿将灯具直接暴露在雨中或潮湿空气里。
- 灯具的透镜和/或面板缺失或损坏时，请勿操作。

防止灯具烧毁和着火事故

警告！ 高温！灯具外壳的温度通常极高！进行维修或拆下面板前，至少让灯具冷却20分钟。

- 表面温度须处于稳定状态= 95° C (203° F)。
- 与易燃物的最小间距= 0.3米 (1英尺)。
- 与投射面的最小间距= 1.0米 (3.3英尺)。
- 请勿旁路恒温开关或保险丝。更换受损保险丝时，必须使用指定型号和额定功率。
- 确保气流通过排气孔时畅通无阻
- 风扇和排气孔四周应至少保持0.1米 (4英寸) 的净空。
- 请勿将图案片或其它元件放置在透镜上或光路中。
- 灯具面板的温度可能极高。进行维修前，至少让灯具冷却20分钟。
- 外部温度 (Ta) 超过40° C (104° F) 时，请勿操作灯具。
- 灯具透镜或面板未安装时，请勿操作：未屏蔽的灯泡会放射极为危险的紫外线，导致操作人员烧伤或眼睛受损。

防止灯具掉落造成人员受伤

- 悬挂灯具时，须确保悬挂装置可承受的重量至少为所有安装设备的10倍以上。
- 必须在安全的工作平台上进行操作。
- 确保所有外部面板和吊挂硬件都已安全固定。可使用安全缆索等辅助设备保证灯具万无一失。
- 安装或拆卸灯具时应封锁下方工作区域。

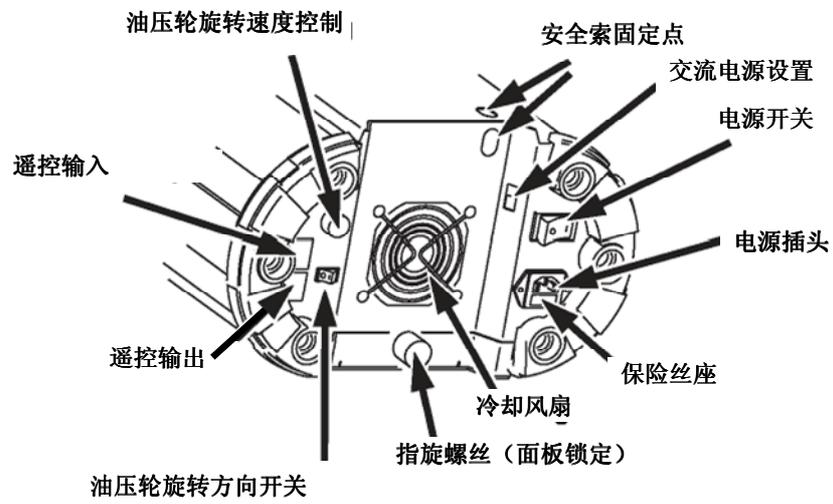
拆封

马田为Mania DC3提供优质包装，确保灯具的运输安全性 – 请务必在运输过程中使用该包装。

Mania DC3配备以下零件：

- 3芯（接地）电源线
- 用户手册
- 油压轮
- 用于安装油压轮和调整光束角度的2毫米内六角扳手
- 遥控装置，配5米长（16.4英尺）RJ-45缆线
- 带有马田标志的白色手套

MANIA DC3 概览



交流电源

操作前，请确认灯具电压和频率的出厂设置符合当地电源标准。

确保灯具电路接地。

交流电源应符合当地建筑和电气规范标准，须配有过载保护和接地故障保护。

注意： 灯具的外部电源线出现破损时，必须使用马田经销商提供的指定电线进行更换。

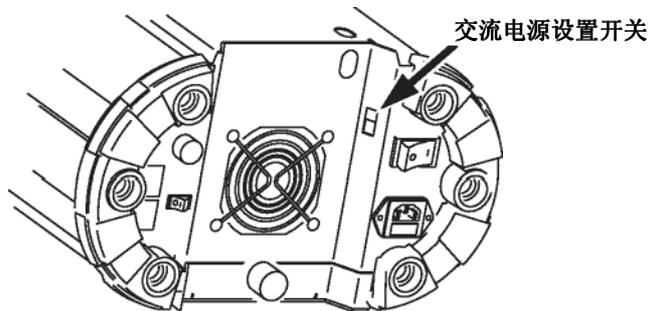
配置当地电源

Mania DC3配备一个电源选择开关，可在以下电压范围内操作（50—60赫兹）：

- 115 – 120 伏（设置为115）
- 220 – 240 伏（设置为230）

警告！ 请勿在上述电压范围之外运行本灯具。

如下图所示，交流电源的设置开关位于灯具后面板上。用户可通过它选择合适的电压运行范围。



在电源线上安装插头

警告! 为避免发生漏电事故，灯具电路必须接地。交流电源需配有过载保护和接地故障保护。

重要! 在使用前请确认电源线无任何破损，并且符合所有连接设备的额定电流。

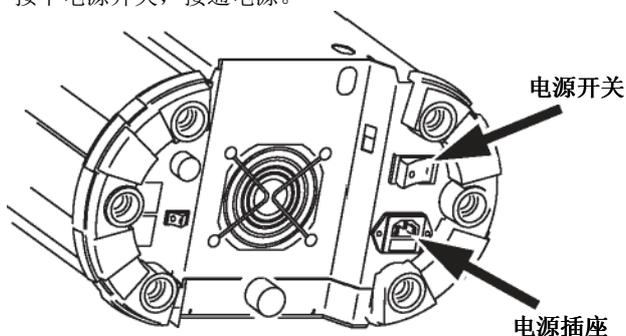
灯具的电源线需采用适合的接地引脚。如有任何疑问请咨询电工，确保正确安装。

根据引脚厂家的具体指示，正确连接地线、火线和零线。以下表格主要介绍几种电线的区分方法：

| 功能 | 电线（欧洲） | 电线（美国） |
|----|--------|--------|
| 火线 | 棕色 | 黑色 |
| 零线 | 蓝色 | 白色 |
| 接地 | 黄/绿色 | 绿色 |

接通电源

1. 将电源线与灯具顶部的3针IEC输入公插相连。
2. 按下电源开关，接通电源。



安装方式

安装Mania DC3时，安装支架必须朝上。用户可使用灯钩吊挂在空中。灯具可朝上或朝下倾斜。考虑到重力对油压轮的影响，灯具不能过于偏离水平位置，否则将影响油压轮的投射效果。

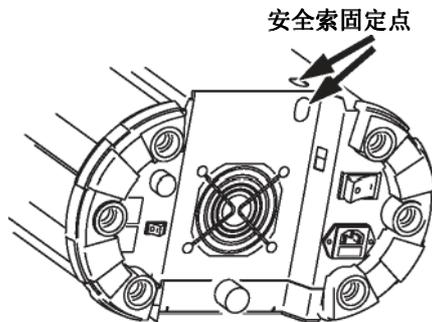
高空安装

警告! 进行高空安装时，必须封锁下方工作区域。请使用辅助设备，确保灯具安全。

该灯具仅供室内使用。

将Mania DC3吊挂在支撑结构上：

1. 确保支撑结构可至少承受10倍以上所装灯具、灯钩、缆索以及辅助设备的总重量。
2. 使用灯钩进行安装时，须确保灯钩完好无损，并且与灯具规格相匹配。采用M12螺栓和锁紧螺母将灯钩固定在安装支架上，螺栓的性能等级应不少于8.8；或者在灯钩厂家的指示下，将灯钩固定在安装支架的相应孔内。
3. 如果是永久性安装，必须确保扣件（未配备）及安装平面可至少承受10倍以上灯具的重量。
4. 在安全的工作平台上，将灯具吊挂或固定在支撑结构上。
5. 将可承受10倍以上灯具重量的安全索系在灯具的固定点上。

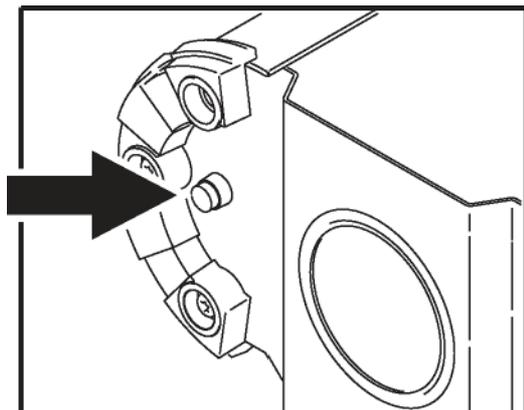


6. 松开旋转锁，调节至合适的垂直角度。重新旋紧。
7. 灯具与投射面的间距应不少于1米（3.3英尺）；灯具与可燃物的最小间距应为0.3米（1英尺）；排气孔四周应保持0.1米（4英寸）的净空。

将灯具后面板上的电源开关打至(I)位置后，灯泡便会亮起。

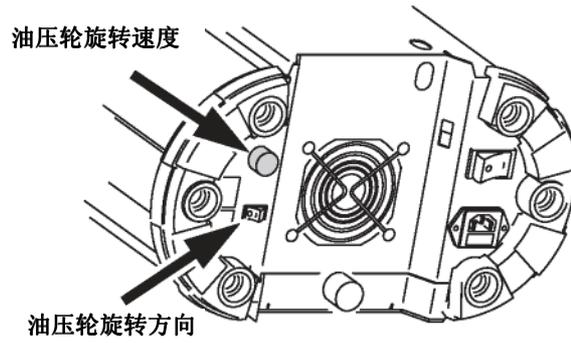
对焦 MANIA DC3

用户可利用透镜旁边的旋钮进行对焦。对焦时，请转动该旋钮直至获得清晰的图案效果。切勿直视灯光！



油压轮旋转

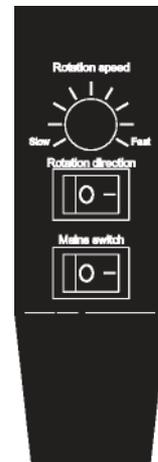
用户可通过灯具后面板上的控制按钮调节油压轮的旋转速度和方向。



遥控操作

遥控装置可同时控制4台同一菊链上的Mania DC3。将遥控装置与第一台Mania DC3的RJ-45 In输入插头相连,然后再通过RJ-45 Out输出插头与剩下的Mania DC3相连。

菊链上的各台Mania DC3间距不能超过10米(33英尺)。



用户可对灯具进行以下简单的日常维护。

警告! *高温! 灯具外壳的温度可能极高! 进行维修或拆下面板前, 请先断开灯具的交流电源并至少让灯具冷却20分钟。*

清洁

用户必须定期清洁光学路径上的元件和排气孔, 确保Mania DC3的良好性能和投射效果。

重要! *过多灰尘、油脂和烟油杂质的堆积会影响灯具性能。由此导致的灯具过热和损坏不在马田的保修范围内。*

清洁排气孔

为确保灯具正常的冷却功能, 用户必须定时清理排气孔上的灰尘。可用软刷、棉签、吸尘器或压缩空气清洁排气孔。

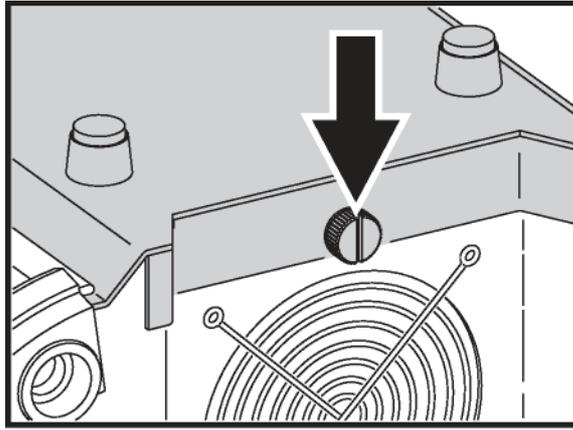
清洁光学元件

光学元件必须定期清洁。光学元件表面的污渍和灰尘会降低灯具的光效输出以及投射效果。

清洁光学元件时必须小心, 确保操作场合洁净、光线充足。光学元件的表面涂层非常脆弱, 极易刮花。请勿使用任何可能损坏塑料或涂层表面的溶剂进行清洁。

1. 将灯具电源断开, 并冷却20分钟。

2. 将固定灯具面板的指旋螺丝拆下。



3. 将灯具面板尽量往外滑动（面板上设有一个止动梢，防止用户接触到内部电源组件）。
4. 用吸尘器轻轻处理光学元件上的灰尘，并用压缩空气清洁元件上的粉粒。
5. 对于粘住的微粒，用户可用棉签或无味纸巾沾点少许玻璃清洁剂或蒸馏水进行清理。不要揉搓零件表面：须轻轻将微粒逐个粘起。
6. 用棉签或无味纸巾沾点少许异丙醇清洁烟油及其它残余物。也可使用专业玻璃清洁剂，但必须用蒸馏水清洗残余清洁剂。请从中间向边缘缓慢地以画圆方式进行清洁。用干净、柔软、不含麻质地的布料或压缩空气进行干燥。
7. 重新装好灯具面板，并旋紧指旋螺丝。注意切勿卡住松弛的电线。

灯泡维护

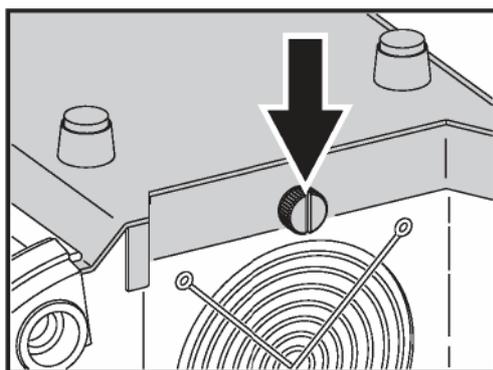
警告！ 安装灯泡前，请断开电源。灯泡损坏或受热变形时请立即更换。

注意！ 灯泡温度极高。

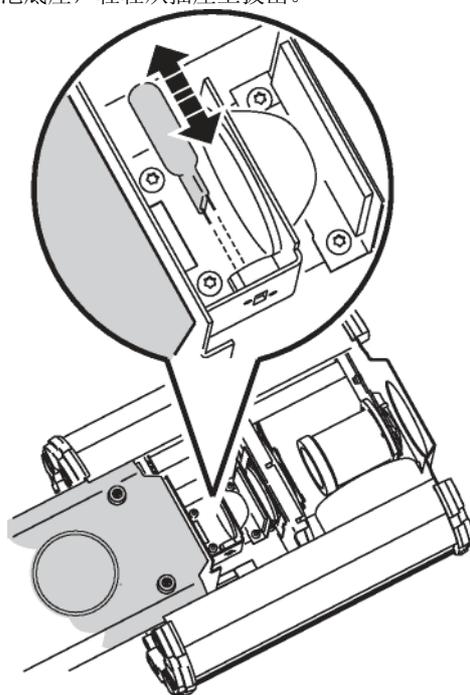
重要！ Mania DC3 配备飞利浦6958 24伏 250瓦 10H灯泡（马田产品号为 P/N 97000115）。灯泡的平均使用寿命长达1000小时。Mania DC3 必须采用这种灯泡。安装其它不同型号的灯泡可能会损坏灯具，由此导致的损坏不在马田保修范围内。

更换Mania DC3的灯泡

1. 将灯具电源断开，并冷却20分钟。
2. 将固定灯具面板的指旋螺丝拆下。



3. 将灯具面板滑向灯具一侧。
4. 握住灯泡底座，轻轻从插座上拔出。



5. 更换灯泡。必须采用飞利浦 6958 24伏 250瓦 10H 灯泡（马田产品号为 P/N 97000115）。
6. 重新阖上灯具面板，并旋紧指旋螺丝。注意切勿卡住松弛的电线。
7. 重新接通灯具电源。

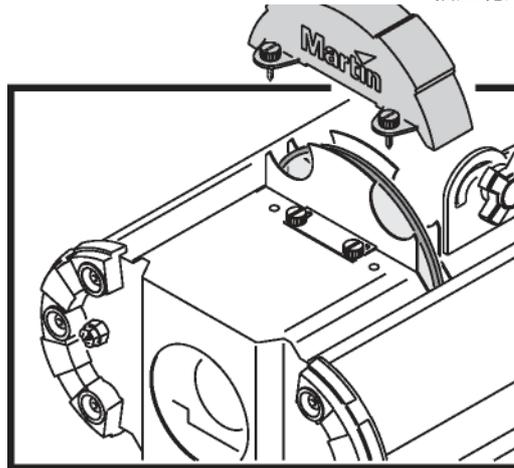
安 装 油 压 轮

Mania DC3配备一个彩色油压轮。用户可选择不同颜色的油压轮。

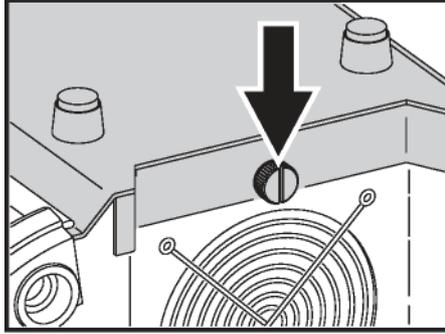
以下为油压轮的具体安装步骤：

1. 断开灯具电源。如果先前曾使用过灯具，请冷却20分钟。
2. 将固定油压轮外壳的两个紧固螺丝拆下。拆下外壳。

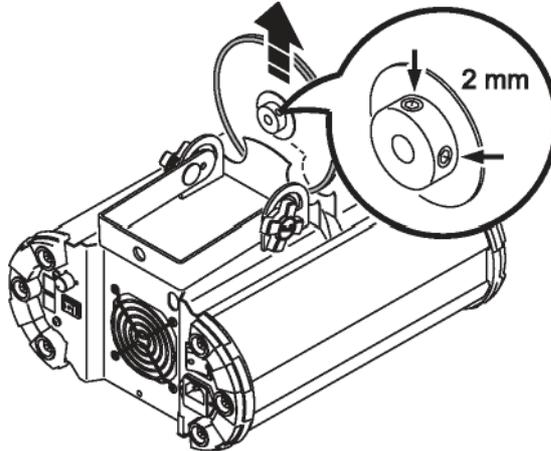
油压轮外壳



3. 将固定灯具面板的指旋螺丝拆下。



4. 将灯具面板滑向一侧。



5. 灯具已装有油压轮时，请旋开油压轮轴心上的两个埋头螺丝（约一个满转）。顺着轴杠将油压轮轻轻滑出并取下（如上图所示）。请注意，必须完全旋开埋头螺丝（大约一个满转），方可分离油压轮和轴杠。
6. 将新的油压轮小心滑入轴杠上。如有必要，请从灯具下方伸入一只手，以便在安装过程中固定油压轮。
7. 使用2毫米内六角扳手（随Mania DC3配送）旋紧油压轮轴心上的两个埋头螺丝，将油压轮固定在轴杠上。确保油压轮已稳固安装在轴杠上，且旋转时不会接触到其它零件。
8. 重新装上所有面板和外壳。接通电源。

灯泡的高强度光束会导致油压轮颜料的逐渐褪色，因此用户需定期更换油压轮。不同的操作环境和外部温度都将影响油压轮的使用寿命。为了确保投影图像的最佳色彩，一般在使用500个小时后就需更换油压轮。也就是说，每1000个小时的操作过程中，Mania DC3需要两个油压轮和一个灯泡。

安装图案片或滤镜

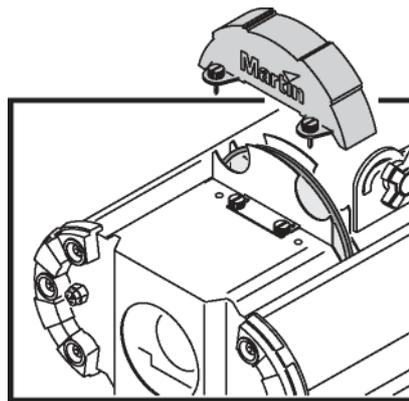
Mania DC3可安装图案片或滤片：

- D尺寸图案片，最大图像直径为38毫米（1.5英寸），或
- 彩色或凸纹玻璃滤镜

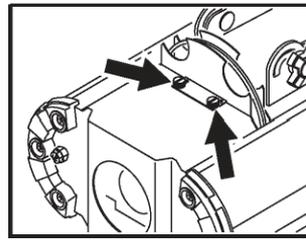
油压轮与上述任何一种滤镜相结合都可造出非常杰出的投影效果。用户可配合使用图案片与油压轮，比如在油压轮间插入图像或商标，并同时不断改变颜色。彩色玻璃滤镜可丰富投影的色彩，并减弱光束强度，营造更为柔和的氛围。

以下为图案片或滤镜的具体安装步骤：

1. 断开灯具电源，并冷却20分钟。
2. 拆下油压轮外壳上的两个紧固螺丝，并将外壳拆下，以便进入图案片托架。

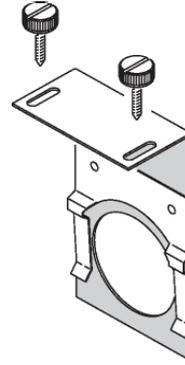


3. 将图案片托架的两个紧固螺丝拆下。取出图案片托架。



4. 将图案片或玻璃色片小心滑进托架的钢夹下方。注意对焦，图案片或滤镜的涂层一面应正对灯泡。

5. 将图案片托架和油压轮外壳分别装回原处，并接通电源。



重设光束角度

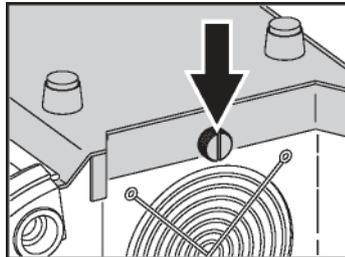
Mania DC3配备一个可调节透镜模组，可设置25°或32°的光束角度。马田经销商还提供43°光束角度转换器配件。

透镜的出厂设置为25°，可通过以下步骤调节为32°：

以下步骤需使用随Mania DC3一起配送的2毫米内六角扳手。

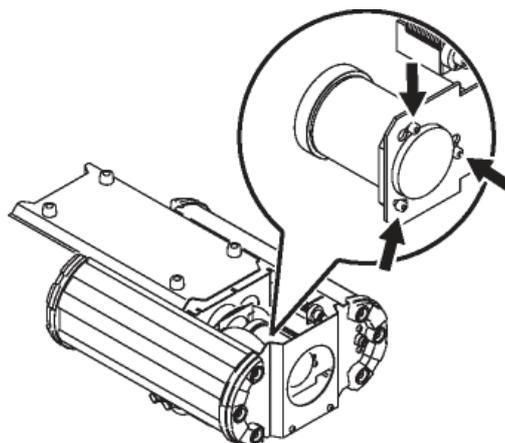
重设透镜角度：

1. 断开灯具电源，并冷却20分钟。
2. 翻转灯具，将固定灯具面板的指旋螺丝拆下。

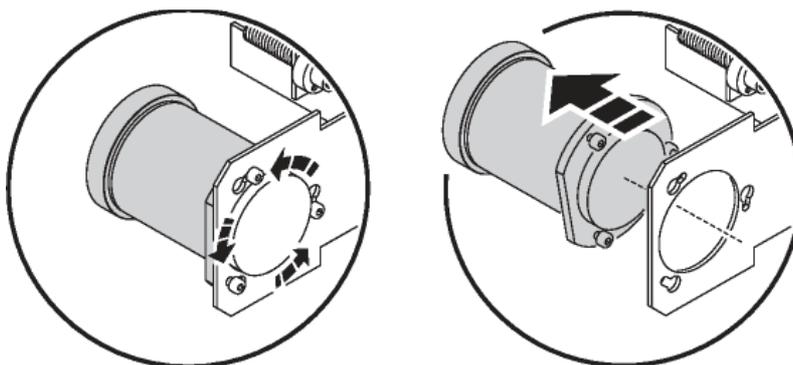


3. 将灯具面板滑向一侧。
4. 将对焦旋钮顺时针旋至极限，将透镜模组调节至灯具前部，确保在更换透镜模组时有足够的空间。

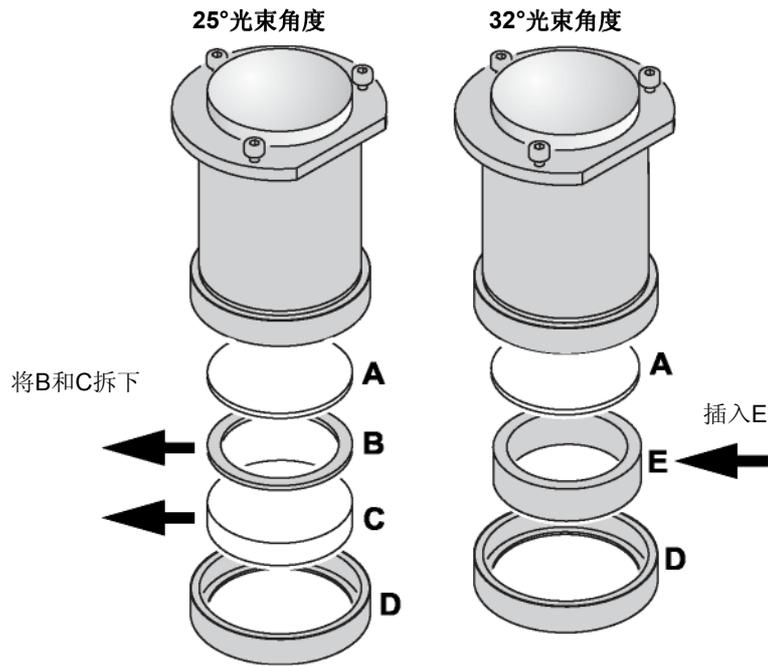
5. 透镜模组采用卡口安装。
从灯头前孔处直接旋开
(切勿拆下) 透镜的3个
2毫米六角紧固螺栓。



6. 进入灯具内部，轻轻夹住透镜模组并逆时针旋转，将透镜与安装螺丝分离。将透镜取出。



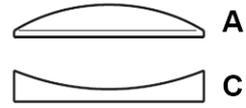
7. 如果透镜零件不慎从模组上掉落，请用干净棉布或其它质地柔软的布料擦拭干净。
8. 请参考以下插图。首先旋开模组的固定环（D），将透镜模组打开。如需设置32° 光束角度，请拆下凹透镜（C）和薄垫片（B），然后插入随灯具配送的厚垫片（E）。最后重新旋紧固定环（D）。



9. 请小心保存B和C零件以供日后使用。

组装透镜

打开Mania DC3的透镜模组后，在重新组装时可能极易混淆凹透镜和凸透镜。为确保正确重组透镜，请参考右图及以下提示：



- 扁平一侧必须面向灯泡。
- 凹透镜（C）必须放在最靠近灯泡的一侧，凸透镜（A）则远离灯泡。



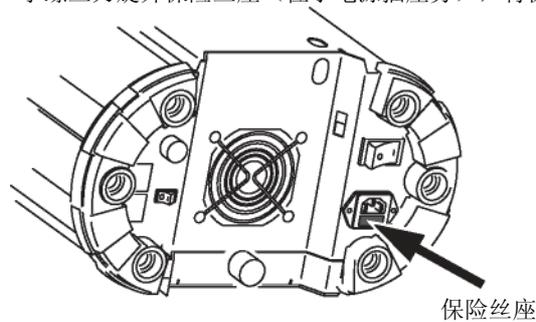
更换电源保险丝

Mania DC3使用延时型保险丝，防止电流过载。电源接通后，开启灯泡却无光线，说明保险丝可能烧断。

如果保险丝烧断的情况经常发生，说明灯具内部的元件可能发生故障。请与马田技术人员联系。

请勿旁路保险丝或采用其它型号规格的保险丝。

1. 将电源插头从输入插座上拔下。
2. 用一字螺丝刀旋开保险丝座（位于电源插座旁），将保险丝拆下。



3. 更换受损保险丝时，必须采用相同型号。保险丝的额定功率标注在序列号标签上。本手册第24页的参数规格也详细罗列了相关信息。
4. 重新旋紧保险丝座。

| 故障 | 可能诱因 | 排除方案 |
|---------|-------|-----------------------------------|
| 灯具无灯光 | 灯具无电源 | 检查电源连接 |
| | 保险丝烧断 | 电源已接通，灯泡也已开启，却没有灯光。检查保险丝。如有必要请更换。 |
| | 灯泡烧毁 | 安装新灯泡 |
| | 灯具过热 | 冷却灯具 加快灯具周围的气流移动 |
| 灯具无动作 | 电路故障 | 请向马田维修人员咨询 |
| 保险丝反复烧断 | 电路故障 | 请向马田维修人员咨询 |

MANIA DC3参数规格

物理参数

长x宽x高（未包含安装支架）. 340x290x215毫米（13.4x11.4x8.5英寸）
重量 9 公斤（19.8磅）

构造

外壳 钢和铝

温度

稳定状态下的外表面温度 95°C (203°F)
进行维修前的冷却时间 至少20分钟
最高环境温度(Ta) 40° C (104°F)

安装

与易燃物的最小间距 0.3米（1英尺）
与投射面的最小间距 1.0米（3.3英尺）
与排气孔的最小净空 0.1米（4英寸）

控制

油压轮方向 可通过控制面板和/或遥控改变
油压轮旋转速度 可通过控制面板和/或遥控调节
遥控装置 可控制4台间距在10米以内的灯具

图案片

规格 D
最大图像直径 38毫米（1.5英寸）

彩色/凸纹滤镜

规格 圆形 53.3毫米（2.1英寸）
厚度 1.1-2毫米（0.05-0.08英寸）

光度

光束角度 25°，可调节至32°。另有43°可选

电源

输入 3针IEC公插
交流电源 电源选择开关，操作范围115-120 V / 220-240 V，50-60 Hz
电源保险丝 T 3.15 A（缓熔型），P/N 05020043

典型功率和电流*

| | |
|--------------------|--------------|
| 115 V, 60 Hz | 262 W, 2.3 A |
| 120 V, 60 Hz | 281 W, 2.3 A |
| 220 V, 50 Hz | 247 W, 1.1 A |
| 230 V, 50 Hz | 265 W, 1.1 A |
| 240 V, 50 Hz | 284 W, 1.2 A |

上述功率和电流数据均为典型数据，非最大数值。允许 +/- 10%的偏差。

包括配件 - 美国版本（115 - 120伏）

2米长（6.5英尺）18AWG美国标准电源线，配美国标准公插（UL认证）

灯泡：飞利浦6958 24伏 250瓦 10H（平均寿命为1000小时）

标准红色/蓝色/黄色油压轮

用户手册

遥控装置，配5米长（16.4英尺）RJ-45缆线

2毫米内六角扳手

带有马田标志的白色手套

包括配件 - 非美国版本（220 - 240伏）

3米长（9.8英尺）3x1.0mm²欧洲标准电源线，配Schuko公插

3米长（9.8英尺）3x1.0mm²欧洲标准电源线，不配公插

灯泡：飞利浦6958 24伏 250瓦 10H（平均寿命为1000小时）

标准红色/蓝色/黄色油压轮

用户手册

遥控装置，配5米长（16.4英尺）RJ-45缆线

2毫米内六角扳手

带有马田标志的白色手套

配件

飞利浦6958 24伏 250瓦 10H灯泡 P/N 97000115

油压轮 1：标准红色/蓝色/黄色 P/N 91611219

油压轮 2：红色/黄色 P/N 91611220

油压轮 3：蓝色 P/N 91611225

蝴蝶扣 P/N 91602005

T 3.15 A（缓熔型）保险丝 P/N 05020043

5米（16.4英尺）UTP非屏蔽双绞RJ-45电线..... P/N 11840095

带有马田标志的白色手套..... P/N 50590002

43°光束角度转换器

订购资讯

Mania DC3, 220-240 V P/N 90430070

Mania DC3, 115-120 V P/N 90430071

技术参数如有更改恕不通知。

Martin

www.martin.hk • 香港土瓜湾道88号新利华中心12楼
• 电话：(852) 2264 1500 • 传真：(852) 2264 1600